



# Pima™ Analyser - Manual do Utilizador

Português

---

# Pima Analyser

O Pima Analyser emprega os mesmos princípios de análise e contagem de imagens estáticas que as tecnologias de enumeração celular existentes, contudo numa forma compacta, portátil e robusta.

Concebido para se adequar às necessidades do profissional de saúde tanto no campo como no laboratório, o Pima Analyser constitui um aparelho de diagnóstico descentralizado, eficaz e acessível.

Os seguintes cartuchos de teste podem ser usados com o Pima Analyser:

Pima CD4 test cartridges: 25 cartuchos de teste em bolsas individuais (n.º de catálogo 260100025) ou  
100 cartuchos de teste em bolsas individuais (n.º de catálogo 260100100)

Pima Bead Standard: caixa contendo 2 cartuchos Bead “Baixas” e “Normais” (n.º de catálogo 260400011)

Para mais informações sobre Pima, consulte: [www.AlereHIV.com](http://www.AlereHIV.com)

## Índice de símbolos



Marca CE

Li-Po

Polímero de lítio



Dispositivo médico para diagnóstico in vitro

Li-Ion

lão de lítio



Fabricante



Bateria



Número de catálogo



Número de série



Símbolo de atenção. Indica problemas especiais ou informação importante. Leia cuidadosamente o texto associado.



Manter seco



Corrente Contínua



Esta unidade deve ser reciclada ou eliminada de acordo com os regulamentos locais e nacionais aplicáveis.

---

**1 Introdução**

**2 Como iniciar**

**3 Realização de um teste**

**4 Menu Análise**

**5 Menu principal: Resultados**

**6 Menu principal: Configurações**

**7 Menu principal: Desligar**

**8 Códigos de erro e Assistência Técnica**

**9 Avisos e mensagens de erro**

1

2

3

4

5

6

7

8

9

# Índice

---

## **1 Introdução**

- 6 Utilização prevista
- 6 Princípio do teste
- 6 Manuseamento dos dados
- 7 Especificações do Analyser
- 7 Declaração de conformidade
- 8 Intervalos de recarga do Pima Analyser durante a armazenagem
- 8 Desembalagem, instalação e transporte
- 8 Calibração do Analyser
- 9 Manutenção e limpeza
- 9 Componentes e itens opcionais
- 10 Avisos de segurança
- 11 O Pima Analyser num relance

## **2 Como iniciar**

- 12 Luzes de estado do Analyser
- 12 Visor do Analyser
- 13 Carregar o Pima Analyser
- 13 Luz de estado de carga
- 14 Ligar o Pima Analyser / luz de estado operacional
- 15 Superfície do utilizador
- 15 Navegação

## **3 Realização de um teste**

- 16 Iniciar um teste
- 17 Inserir o Pima test cartridge
- 18 Introdução da ID do operador
- 18 Introdução da ID da amostra
- 18 Análise em curso
- 19 Análise terminada
- 20 Imprimir resultados imediatamente após a análise

## **4 Menu Análise**

- 22 Mudar de ID do operador e da amostra durante a realização de um teste
- 22 Menu Análise
- 22 Mudar de ID do operador
- 22 Mudar a ID da amostra
- 23 Cancelar a análise

---

## **5 Menu principal: Resultados**

- 24 Visualizar resultados do arquivo
- 25 Imprimir resultados do arquivo
- 26 Exportar resultados do arquivo
- 28 Exportar e eliminar resultados do arquivo
- 29 Eliminar resultados do arquivo

## **6 Menu principal: Configurações**

- 31 Configurações
- 31 Introduzir uma ID de operador
- 32 Alterar uma ID de operador
- 33 Eliminar uma ID de operador
- 33 Data
- 34 Hora
- 34 Service Export
- 35 Informação do aparelho (Device Info)
- 36 Transferência externa de dados (Connectivity)
- 36 Rede local (Local Network)

## **7 Menu principal: Desligar**

- 37 Desligar o Pima Analyser

## **8 Códigos de erro e Assistência Técnica**

- 38 Janela de códigos de erro
- 38 Assistência Técnica
- 39 Códigos de erro

## **9 Avisos e mensagens de erro**

- 40 Erro de arquivo
- 40 Erros de código de barras
- 41 Erros de entradas
- 42 Erros de exportação
- 42 Aviso de fornecimento de corrente
- 43 Erro de fornecimento de corrente
- 43 Erros da impressora
- 44 Erro de seleção
- 44 Erros de arquivamento
- 45 Erros indefinidos
- 46 Erro de volume

# 1 Introdução

---

## Utilização prevista

O Pima Analyser é um citómetro de volume fixo, de mesa, portátil utilizado para o processamento e a análise de um Pima test cartridge.

Para uso diagnóstico in vitro.

Concebido para ser utilizado tanto em laboratórios como ambientes fora do laboratório, o Pima Analyser funciona com corrente externa ou com uma bateria recarregável incorporada. O Pima Analyser não necessita de manutenção.

## Princípio do teste

O Pima test é constituído por um Pima test cartridge descartável, que contém reagentes secos, e o Pima Analyser. Recolhe-se uma pequena amostra de cerca de 25 microlitros ( $\mu\text{L}$ ) de sangue total capilar ou venoso no cartucho de teste, que é tapado de imediato. O Pima test cartridge é inserido no Analyser e a amostra, selada no interior do cartucho, é analisada. Durante o processamento do teste, os dados são registados, analisados e interpretados utilizando a software incorporada no Analyser. Após a finalização do teste, o cartucho é retirado do Analyser e o resultado do teste aparece no ecrã.

## Manuseamento dos dados

O Pima Analyser permite a introdução de dados (ID do operador, ID da amostra), o arquivo e a ligação à impressora e dispositivos de armazenamento de dados.

Todos os resultados são guardados no arquivo incorporado e podem ser recuperados ou exportados pelo operador em qualquer altura após o teste. É possível imprimir um relatório do teste utilizando uma Pima Printer externa ligada.

## Especificações do Analyser

### Analyser

|                          |  |
|--------------------------|--|
| dimensões                | P 22 cm x L 13 cm x A 16 cm  |
| peso                     | 2,54 kg  |
| sistema de deteção       | iluminação LED e deteção baseada em CCD  |
| controles                | controlo do volume da amostra; controlo do reagente; controlo automático do prazo de validade do cartucho; controlos internos do processo; identificação automática do teste |
| visor                    | visor gráfico, monocromático, 128 × 64 pixels  |
| superfície do utilizador | teclado de 16 teclas   |
| idiomas (visor)          | inglês   |
| memória                  | capacidade de armazenamento de dados de cerca de 1000 testes   |

### Condições de funcionamento

|   |   |
|---|---|
| temperatura de funcionamento            | 10 a 40 °C  |
| altitude                                | 0 a 2000 m  |
| humidade relativa                       | 10 a 95% (sem condensação)                        |
| temperatura de transporte e armazenagem | 2 a 40°C  |
| ambiente                                | proteger da luz solar direta, da humidade e do pó |

### Energia

|                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| fonte de alimentação | CC 18 V/ 3,5 A                  |
| rede eléctrica       | 100–240 V ± 10% (CA) a 47–63 Hz |

## Declaração de conformidade

O Pima Analyser está em conformidade com os requisitos essenciais da Diretiva 98/79/CE, Anexo I, e foi testado de acordo com as normas EN 61010-1, EN 61010-2-101, EN 61326-1 e EN 61326-2-6.

---

## Intervalos de recarga do Pima Analyser durante a armazenagem

Durante uma armazenagem a longo prazo e a temperaturas abaixo de 30°C, deve ligar o Pima Analyser à rede de CA e a bateria deve ser recarregada durante uma noite pelo menos uma vez por ano. Durante uma longa armazenagem a temperaturas entre 30 e 40°C, a bateria deve ser recarregada pelo menos uma vez de 6 em 6 meses. Caso a temperatura de armazenagem a longo prazo seja acima de 40°C, é possível que os intervalos de recarga sejam mais curtos.

- ❗ **Nota:** não é aconselhável armazenar o Pima Analyser com uma bateria vazia. Por isso deve carregar sempre a bateria antes da armazenagem a longo prazo.

## Desembalagem, instalação e transporte

Desembale o Pima Analyser e coloque-o de forma segura numa superfície limpa, lisa, nivelada e estável. Não coloque o Pima Analyser em superfícies que vibrem, por ex.: em cima de um frigorífico ou ao lado de uma centrifugadora de laboratório. Verifique se existe algum sinal evidente de danificação. Notifique de imediato qualquer dano ao seu distribuidor local.

Deixe que a temperatura se equilibre durante pelo menos 30 minutos para garantir que o Analyser alcance a temperatura ambiente.

Quando utilizar a Pima Bag para transporte, retire o Analyser e coloque-o de forma segura sobre uma superfície limpa, lisa, nivelada e estável para o teste. Caso o Pima Analyser tenha sido transportado ou deslocado para zonas com diferentes condições climáticas, deixe que a temperatura se equilibre durante pelo menos 30 minutos.

- ❗ **Nota:** guarde a caixa original do Analyser caso seja necessário enviar o aparelho para reparação ou afins.

## Calibração do Analyser

O Pima Analyser é calibrado de fábrica e não requer qualquer operação de calibração ou verificação adicionais. Contudo, recomenda-se um teste diário do desempenho com o Pima Bead Standard. Caso o Analyser tenha sido transportado ou deslocado, é possível realizar um teste com o Pima Bead Standard para garantir o funcionamento correto.

Se pretender obter mais informações sobre este produto, consulte o Manual do Utilizador do Pima™ Bead Standard (UG-PIMA-03).

---

## Manutenção e limpeza

O Pima Analyser é um aparelho que não requer manutenção e que não contém peças que exijam Assistência Técnica. Caso sejam detetados danos ou avarias no Analyser, contacte o distribuidor local.

Utilize soluções de limpeza com álcool (por exemplo, etanol ou isopropanol a 70%). Humedeça um toalhete de papel ou um pano limpo com a solução de limpeza e limpe o exterior do aparelho. No caso de utilizar um reagente líquido, desligue o Analyser e desligue-o da rede de CA.

- ❗ Não tente abrir o Analyser para limpeza.
  - Não pulverize diretamente sobre ou para o interior do aparelho.
  - Não utilize soluções de limpeza que contenham lixívia de cloro ou solventes orgânicos exeto álcool.
  - Siga as instruções contidas no certificado de conformidade incluídas na caixa do Analyser antes de enviar o aparelho para terceiros.

## Componentes e itens opcionais

Os seguintes elementos são fornecidos com o seu Pima Analyser:

- Transformador de corrente
- Cabo de alimentação
- Manual do Utilizador do Pima Analyser
- Pima Bead Standard

Os seguintes itens opcionais podem também ser fornecidos com o seu Pima Analyser:

- Bolsa Pima
- Pima Printer e papel de impressão
- Alere Connectivity Pack I e II
- Alere Connectivity Pack III
- Alere Power Pack
- Alere Solar Panel
- Alere Solar Solution

---

## **Avisos de segurança**

- ❗ Utilize apenas o transformador de corrente e o cabo de alimentação CA fornecido com o Pima Analyser. Qualquer outra fonte de alimentação pode danificar o aparelho e pode causar outros perigos.
- ❗ Ligue o cabo de alimentação apenas a tomadas com ligação de terra.
- ❗ Quando ligado à rede de CA, utilize o Pima Analyser somente em espaços interiores.
- ❗ Quando usado em espaços exteriores, desligue da corrente e evite contacto direto com líquidos ou semelhantes.
- ❗ Não abra o Pima Analyser. Qualquer abertura não autorizada do aparelho pode causar perigos potenciais e invalida qualquer tipo de garantia.
- ❗ Utilize somente o Pima Analyser conforme descrito neste documento.
- ❗ Só é permitido ligar a Pima Printer, dispositivos de armazenamento USB e outros dispositivos autorizados às portas USB do Pima Analyser. Não utilize dispositivos de armazenamento USB 3.0.
- ❗ Coloque o Pima Analyser de forma a que seja possível desligá-lo facilmente da rede de CA em qualquer altura.
- ❗ Para permitir uma ventilação adequada, não tape a parte traseira do aparelho.
- ❗ Realize periodicamente uma verificação de vírus dos dispositivos de armazenamento USB.
- ❗ Evite ligar vários dispositivos USB volumosos juntos, pois poderão danificar as portas USB.
- ❗ Quando utilizar o Pima Analyser em conjunto com os cartuchos Pima CD4, siga as normas de controlo de infeção adequadas com o manuseamento de amostras de sangue e produtos relacionados.
- ❗ Para eliminar o Pima Analyser contacte o seu distribuidor local.

## O Pima Analyser num relance

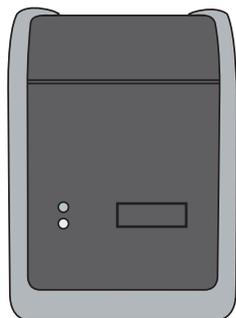


- ❶ Visor
- ❷ Teclado
- ❸ Porta da ranhura do cartucho

- ❹ Botão Ligar
- ❺ 2 portas USB Ambas as portas Pima USB são concebidas apenas para o uso de dispositivos de armazenamento USB, Pima Printer ou outros dispositivos autorizados.
- ❻ Tomada de alimentação

## 2 Como iniciar

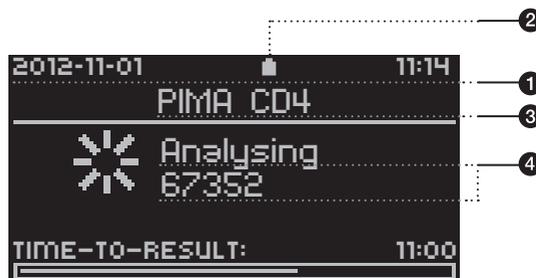
### Luzes de estado do Analyser



Símbolo Cor

|                        |   |         |   |
|------------------------|---|---------|---|
| Estado operacional     | ☰ | Verde   | ● |
| Estado de carregamento | ☰ | Amarelo | ○ |

### Visor do Analyser

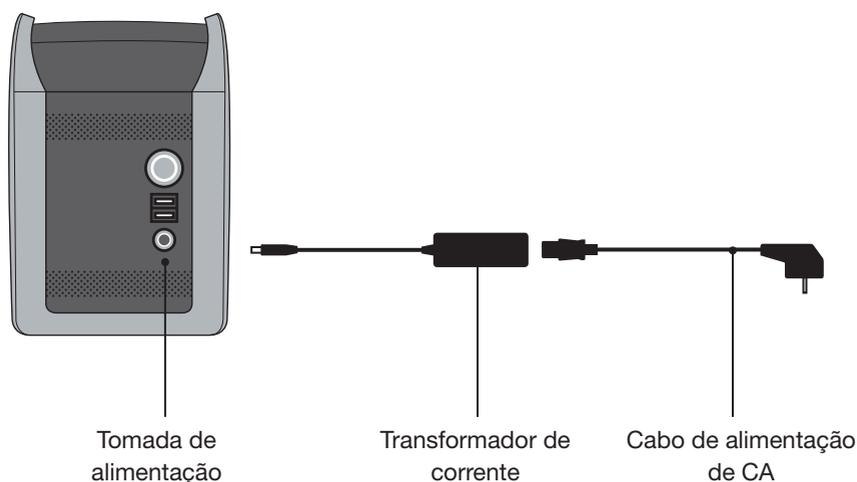


- 1 Linha de estado**  
A data e a hora são apresentadas.
- 2 Estado da bateria**  
O símbolo de estado da bateria indica o estado de carga quando o Analyser não está ligado à rede de CA.
- 3 Linha do título**  
Apresenta o menu ou submenu ativo nesse momento. Durante a análise e nas janelas de resultados, o nome do teste aparece no ecrã aqui.
- 4 Linhas de mensagens**  
Área para mostrar os elementos do menu, resultados do teste, atividades do Analyser e mensagens de função.

## Carregar o Pima Analyser

O seu Pima Analyser é fornecido com uma bateria parcialmente carregada no interior do Analyser. Para carregar a bateria do Analyser, ligue o Pima Analyser à rede de CA do seguinte modo:

- Insira o cabo de alimentação de CA no transformador de corrente.
- Ligue o transformador de corrente à tomada de alimentação localizada na parte de trás do Analyser.
- Ligue o cabo de alimentação à correspondente tomada de CA.



## Luz de estado de carga

Após a ligação à rede de CA, a luz amarela de estado de carga situada na parte da frente do Analyser acende-se, indicando o estado da carga da bateria do Analyser.

|                              |          |  |  |
|------------------------------|----------|--|--|
| Bateria totalmente carregada | Acesa    |  |  |
| Bateria a ser carregada      | Piscando |  |  |

- ❗ A luz de estado de carga só se acende quando ligada à rede de CA. Podem ser necessários vários minutos até o estado de carga correto aparecer no ecrã.
- ❗ Para garantir a duração máxima da bateria, carregue totalmente a bateria do Analyser durante toda a noite (8 a 10 horas) antes de utilizar o Analyser com a bateria.
- ❗ Quando utilizar o Analyser com energia da bateria, o símbolo de estado da bateria, na linha de estado do visor, mostra o estado da bateria.

## Ligar o Pima Analyser / luz de estado operacional

A luz verde de estado operacional situada na parte da frente do Analyser mostra o seu estado de operacional.

|                    |           |   |   |
|--------------------|-----------|---|---|
| .....              | .....     | .....   | .....   |
| Analyser ligado    | Ligado    |  |  |
| .....              | .....     | .....   | .....   |
| Analyser desligado | Desligado |  |  |
| .....              | .....     | .....   | .....   |

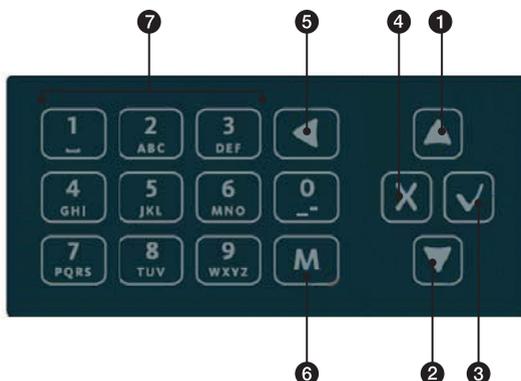
- Mantenha premido o botão Ligar até ouvir três apitos e o surgimento de «pima™» no ecrã confirma que o Analyser está agora ligado.

São ativados uma inicialização automática e um de autoteste de rotina, que podem durar cerca de dois minutos. Durante este período de tempo, o ecrã muda e a função da porta da ranhura do cartucho é testada.

- Se o Analyser falhar a inicialização e o autoteste, um código de erro aparece no ecrã. Pode não ser possível desligar o Analyser da forma descrita na seção 7. Nesse caso, mantenha premido o botão Ligar na parte de trás do Analyser até o ecrã ficar preto e ouvir um apito, que confirma que o Analyser está agora desligado. Reinicie o Pima Analyser conforme previamente descrito. Consulte as seções 8 e 9 para obter mais informações sobre os códigos de erro, e se necessário contacte o seu distribuidor local ou a Assistência Técnica.
- ❗ É aconselhável desligar o Pima Analyser pelo menos uma vez por mês.

## Suprefície do utilizador

Todas as interações do operador com o Pima Analyser são realizadas utilizando o teclado do Analyser.



### Navegação

- 1 ▲ Tecla (CIMA) para navegar pelos menus e listas de operadores e resultados
- 2 ▼ Tecla (BAIXO) para navegar pelos menus e listas de operadores e resultados
- 3 ✓ Tecla (OK) para confirmar os elementos do menu selecionados e o texto introduzido
- 4 ✕ Tecla (RECUAR) para cancelar uma ação específica e voltar ao ecrã anterior
- 5 ◀ Tecla (APAGAR) para eliminar o texto introduzido
- 6 M Tecla (MODU) para mudar de números para letras e caracteres especiais no teclado
- 7 Teclas de edição de texto para introduzir números, letras e caracteres especiais

Prima uma tecla numérica para introduzir o número correspondente. Prima **M** uma vez para mudar entre números, letras e caracteres especiais, respetivamente. Prima repetidamente as teclas correspondentes até visualizar o carácter pretendido pela ordem que aparece impresso nas teclas. Se a letra seguinte que deseja introduzir se situar na mesma tecla que a presente, aguarde até o cursor aparecer e introduza a letra. O «travessão» e o «travessão baixo» situam-se na tecla (0). O «espaço» situa-se na tecla (1).

# 3 Realização de um teste

## Iniciar um teste

O Pima test é constituído por um Pima CD4 test cartridge descartável, que contém reagentes secos, e o Pima Analyser.

Os Pima test cartridge são fornecidos em caixas que contêm um folheto informativo com instruções detalhadas para a recolha de amostras, e as características de funcionamento específicas do teste.

- ❗ Antes de realizar um Pima test, leia cuidadosamente o manual do Pima CD4 cartridge para obter detalhes sobre a aplicação da amostra e o manuseamento do cartucho.
- ❗ Antes de realizar um teste, verifique se a data e hora locais estão corretas.

- Para iniciar um teste e abrir a porta da ranhura do cartucho, prima  quando aparecer o seguinte ecrã.



- A porta da ranhura do cartucho abre-se e o Analyser pede ao operador para introduzir um cartucho.
- A porta da ranhura do cartucho pode ser fechada premindo , levando o operador de volta para a janela «Run test».



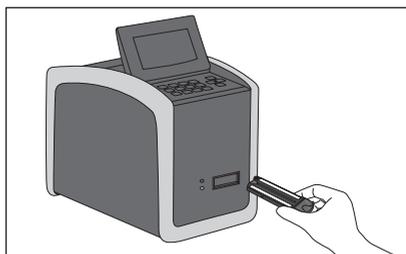
No caso de nenhum cartucho ser inserido no espaço de 30 segundos, a porta da ranhura do cartucho fecha-se automaticamente e o visor volta à janela «Run test».

## Inserir o Pima test cartridge

Insira o cartucho no Pima Analyser na direção indicada pela seta no cartucho.

- ❗ O Pima Analyser é concebido para ser utilizado em combinação apenas com o Pima test cartridge. Não devem ser introduzidos outros cartuchos, tiras de teste ou dispositivos no Analyser.
- ❗ Não elimine a bolsa do cartucho enquanto o Pima Analyser não iniciar a análise com êxito. Em caso de erro de código de barras, a informação impressa na bolsa do cartucho pode ser utilizada para introduzir manualmente o código de barras (consulte a página 40 para ver a mensagem Barcode Error).

- Depois de inserir o Pima test cartridge, um sensor no Analyser reconhece que foi introduzido um cartucho e inicia automaticamente o processo de análise introduzindo completamente o cartucho dentro do Analyser e fechando a porta da ranhura do cartucho.



- O ecrã do visor muda brevemente para «Reading cartridge» neste momento.

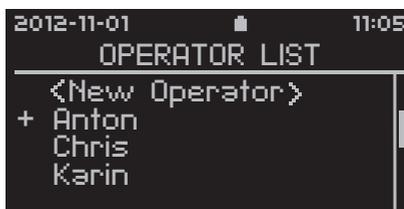


- Depois de aceitar o cartucho, o Pima Analyser solicita ao operador que introduza as ID tanto do operador como da amostra. Durante a introdução de dados, continua o processo de análise do teste.
- ❗ Ainda que não seja necessário introduzir as ID do operador e da amostra antes da análise, o Pima Analyser **NÃO** mostrará o resultado enquanto ambas as ID não forem introduzidas.

## Introdução da ID do operador

A «Operator List» aparece com todos os operadores arquivados por ordem alfabética.

- Selecione um operador da lista utilizando as teclas ▲ e ▼ e confirme a seleção com ✓. Ou, se o operador ainda não estiver na lista, selecione «New Operator» para introduzir um novo operador na lista.

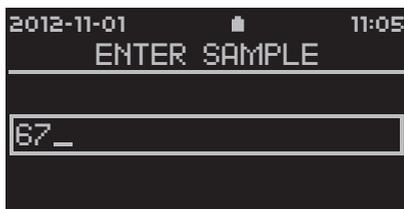


Consulte a seção 6 para ler as instruções sobre como introduzir uma nova ID do operador na lista de operadores.

## Introdução da ID da amostra

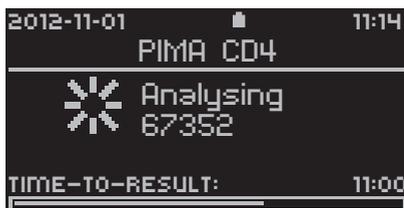
Depois de introduzir um operador, abre-se a janela «Enter Sample» no ecrã.

- É possível introduzir uma ID de amostra de até 20 caracteres com a ajuda do teclado. Introduza a ID da amostra e confirme com ✓.



## Análise em curso

- Uma vez introduzidos com êxito a ID do operador e da amostra, abre-se a janela «Analysis in Progress». Aparece a ID da amostra que está a ser analisada e o tempo estimado para a sua conclusão.



---

## Análise terminada

- Depois de a análise ser terminada com êxito, abre-se a janela «Analysis done. Remove cartridge» que pede ao operador que retire o cartucho do Analyser.



- Depois de o cartucho ser retirado, o Pima Analyser apresenta automaticamente a primeira das quatro janelas de resultados, mostrando a ID da amostra e o resultado do teste.



Através das teclas  e  podem ser visualizados parâmetros adicionais relacionados com o teste.

Neste momento, é possível imprimir um Pima test report (para mais informações, consulte a seção “Imprimir resultados imediatamente após a análise”).

Todos os dados de resultados são guardados no arquivo de dados. Os resultados arquivados podem ser consultados em «Results» no «Main Menu». Para obter informações adicionais, consulte a seção 5.

- Prima  para voltar à janela inicial «Run test» e iniciar a análise.



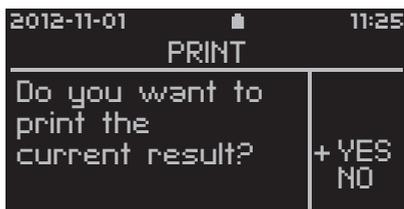
## Imprimir resultados imediatamente após a análise

- ❗ Esta opção só está disponível se existir uma Pima Printer ligada ao Pima Analyser através da porta USB. Para obter informações acerca dos acessórios Pima, consulte a página [www.AlereHIV.com](http://www.AlereHIV.com) e o Manual do Utilizador da Pima Printer (UG-PIMA-02).

- É possível imprimir um Pima test report a partir de qualquer uma das quatro janelas de resultados do «Pima test» premindo .



- A janela «Print» abre-se e «YES» está selecionado por pré-configuração. Confirme com  e os resultados atuais são impressos. Prima  ou selecione «NO» para sair desta janela e voltar à janela de resultados «Pima test».



- O progresso da impressão é indicado por uma barra de progresso. A impressão pode ser cancelada a qualquer altura enquanto esta janela aparecer no ecrã. Consulte a seção 4 sobre como cancelar a impressão.



- 
- O relatório «Pima Test Report» (exemplo mostrado abaixo) contém todas as informações apresentadas nas janelas de resultados do Pima Analyser. Após uma impressão bem sucedida, o Analyser volta automaticamente à janela de resultados Pima test.

|                  |               |
|------------------|---------------|
| PIMA Test Report |               |
| PIMA CD4         |               |
| Sample:          | 123           |
| CD3+CD4+:        | 828c/ $\mu$ l |
| Result Date:     | 2012-01-23    |
| Start Time:      | 15:47         |
| Operator:        | KP            |
| Test ID:         | 4             |
| Device:          | PIMA-D-001035 |
| Software:        | 0.40.0        |
| QC               |               |
| Barcode:         | pass          |
| Expiry Date:     | pass          |
| Volume:          | pass          |
| Device:          | pass          |
| Reagent:         | pass          |
| -----            |               |
| Signature        |               |

# 4 Menu Análise

## Mudar de ID do operador e da amostra durante a realização de um teste

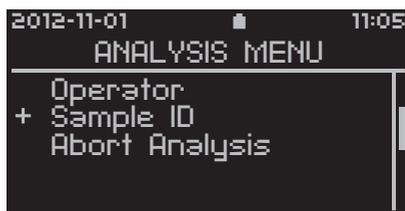
Caso o operador descubra que foi cometido um erro na introdução da ID do operador e / ou da amostra, estas entradas podem ser mudadas enquanto o cartucho não for retirado do Analyser.

- ❗ Após a remoção do cartucho, deixa de ser possível mudar de ID do operador selecionado ou da amostra introduzida.

As mudanças de ID do operador e da amostra podem ser realizadas através do «Analysis Menu», que pode ser acedido premindo **X**.

### Menu Análise

Só é possível aceder a «Analysis Menu» enquanto a análise estiver em curso e permite ao operador mudar de ID do operador e da amostra, bem como cancelar a execução do teste.



### Mudar de ID do operador

- Para mudar a ID do operador durante a análise, selecione «Operator» no «Analysis Menu» e confirme com **✓**. Selecione um operador diferente da «Operator List» ou selecione «New Operator» para introduzir um novo operador. Qualquer novo operador será automaticamente adicionado à «Operator List». Confirme o operador com **✓** e voltará a abrir a janela «Analysis in Progress».

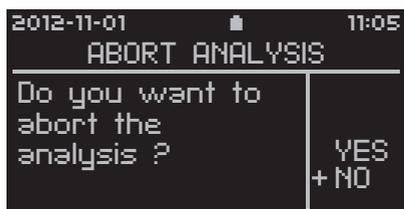
### Mudar a ID da amostra

- Para mudar a ID da amostra durante a análise, selecione «Sample ID» no «Analysis Menu» e confirme com **✓**. Abre-se assim a janela «Enter Sample» e é possível reescrever a ID da amostra. Confirme a ID da amostra corrigida com **✓** e voltará a abrir a janela «Analysis in Progress».

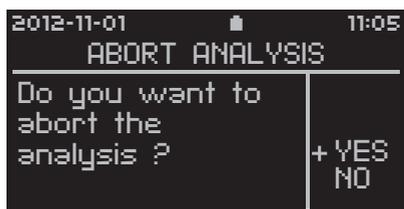
## Cancelar a análise

- Selecione «Abort Analysis» no «Analysis Menu» e confirme com .
- ❗ Tenha em conta que os cartuchos NÃO podem ser reutilizados após o cancelamento de uma análise.

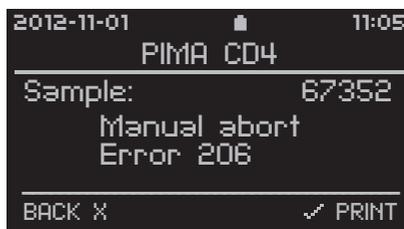
- Abre-se a janela «Abort Analysis» e «NO» selecionado por pré-configuração. Prima  ou  para sair desta janela e voltar ao «Analysis Menu».



- Selecione «YES» e confirme com . O Analyser cancelará a análise atual.



- É pedido ao operador que retire o cartucho. O seguinte código de erro aparece na primeira janela de resultados. Prima  para voltar à janela inicial «Run test» e iniciar a análise seguinte.



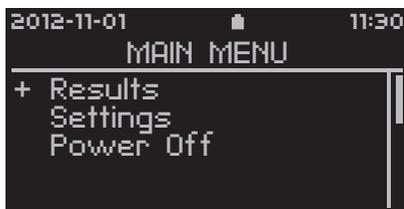
Para cancelar a exportação, eliminação ou impressão dos resultados, proceda da seguinte maneira. Prima  para abrir a janela «Abort process». «NO» está selecionado por pré-configuração. Selecione «YES» e confirme com . O Analyser cancelará o processo atual.

# 5 Menu principal: Resultados

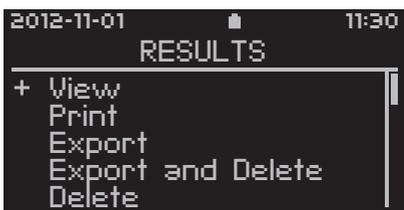
A janela «Main Menu» só pode ser selecionada se não existir qualquer análise atualmente em curso.

## Visualizar resultados do arquivo

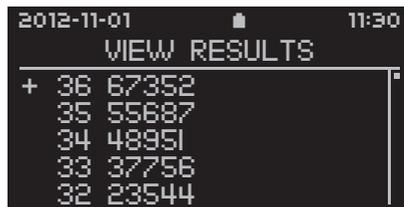
- Para visualizar as opções de resultados, selecione «Results» no «Main Menu» e confirme com .



- É apresentada uma lista com todas as opções de resultados disponíveis. Utilize  e  para deslocar-se pela lista completa. Para visualizar os resultados, selecione «View» na janela «Results».



- A janela «View Results» mostra todas as ID de amostra arquivadas por ordem cronológica inversa. O último resultado arquivado está selecionado por pré-configuração. Utilize  e  para selecionar o resultado desejado e confirme com .



- Abre-se assim a primeira janela de resultados para a ID de amostra selecionada. É possível visualizar parâmetros adicionais relacionados com o teste com as teclas  e .

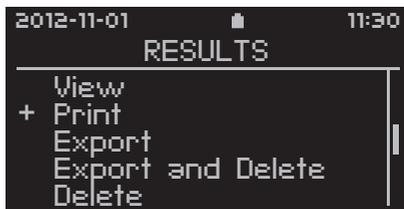


- Prima  para voltar à janela «View Results».

---

## Imprimir resultados do arquivo

- ❗ Para imprimir, deve ligar a Pima Printer ao Pima Analyser através da porta USB.
- Para imprimir os resultados, selecione «Print» a partir da janela «Results» e confirme com .

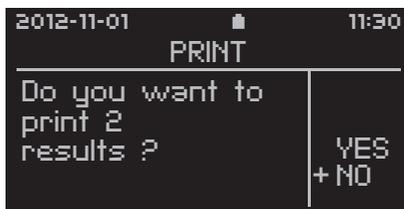


- A janela «Print Results» mostra todas as ID de amostra arquivadas por ordem cronológica inversa. Selecione os resultados a imprimir e confirme com . Os resultados confirmados estão marcados com um (x).



No caso da seleção de um único resultado, a impressão inicia-se imediatamente após a confirmação.

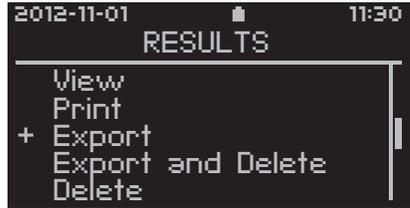
- No caso da seleção de mais do que um resultado, aparece a janela «Print» e «NO» está selecionado por pré-configuração. Selecione «YES» e confirme com  para imprimir os resultados selecionados do arquivo do Analyser. Prima  ou selecione «NO» para sair desta janela e voltar à janela «Print Results».



O progresso da impressão é indicado por uma barra de progresso. O relatório «Pima Test Report» contém todas as informações apresentadas nas quatro janelas de resultados do Pima Analyser. Após uma impressão bem sucedida, o visor volta automaticamente à janela «Results».

## Exportar resultados do arquivo

- Para exportar resultados, selecione «Export» a partir da janela «Results» e confirme com .



- O Analyser pede ao operador para inserir um dispositivo de armazenamento numa das duas portas USB na parte de trás do Analyser.



- O Analyser reconhece o dispositivo de armazenamento e apresenta-o. Isto pode demorar até um minuto. Utilize  e  para seleccionar um dispositivo de armazenamento e confirme com .

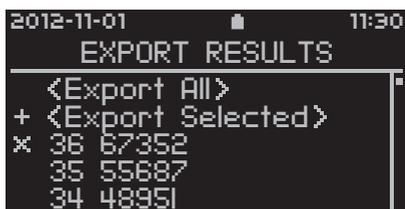


- No caso do dispositivo de armazenamento USB não ser reconhecido, consulte a página 42 sobre “Erros de exportação”.  
No caso de utilizar um modem móvel, consulte o “Aleré™ Connectivity Pack I and II – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01”.  
No caso de utilizar um adaptador LAN, consulte o “Aleré™ Connectivity Pack III – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01”.

- A janela «Export Results» mostra todas as ID de amostra arquivadas por ordem cronológica inversa.

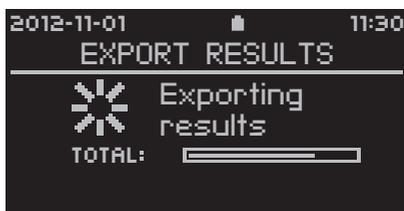


- Selecione «Export All» para exportar todos os resultados da lista ou utilize as teclas ▲ e ▼ para selecionar um resultado de interesse e confirme com . Os resultados confirmados estão marcados com um (x). Após a seleção de um ou mais resultados individuais, selecione «Export Selected» e confirme com  para exportar os resultados para o dispositivo de armazenamento.



- No caso de selecionar um único resultado, a exportação inicia-se imediatamente após a confirmação inicial. No caso de selecionar mais do que um resultado, aparece a janela «Export» e «NO» está selecionado por pré-configuração. Selecione «YES» e confirme com  para exportar os resultados selecionados do arquivo do Analyser. Prima X ou selecione «NO» para sair desta janela e voltar à janela «Export Results».

- O progresso da exportação é indicado por uma barra de progresso. A exportação pode ser cancelada em qualquer altura enquanto esta janela aparecer no ecrã.



- Uma exportação bem sucedida é indicada por esta mensagem. Retire o dispositivo de armazenamento ou prima  ou  para continuar.



- ❗ **Nota:** não é necessário retirar o dispositivo de armazenamento para continuar. Contudo, a remoção é recomendada, sobretudo quando o Pima Analyser está a funcionar com a bateria integrada.

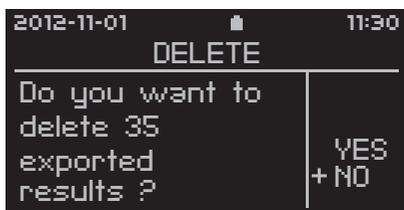
## Exportar e eliminar resultados do arquivo

- Para exportar e eliminar resultados ao mesmo tempo, seleccione «Export and Delete» a partir da janela «Results» e confirme com . Seleccione os resultados de interesse da mesma forma que foi descrito na seção anterior para exportar resultados.

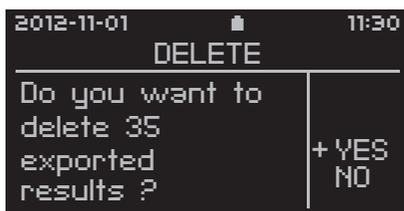


Após a exportação, é pedido ao operador que confirme a eliminação dos resultados.

- Aparece a janela «Delete» e «NO» está selecionado por pré-configuração. Prima  ou  para sair desta janela e voltar à janela «Export Results».



- Selecione «YES» e confirme com  e os resultados selecionados são eliminados do arquivo do Analyser depois de exportá-los para o dispositivo de armazenamento. Todos os outros resultados permanecem no arquivo. O progresso do processo é indicado por uma barra de progresso.



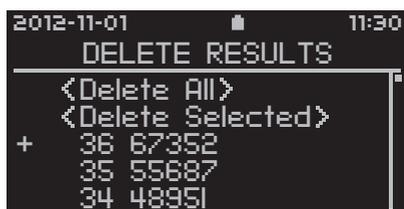
Após uma finalização bem sucedida, o visor volta automaticamente à janela «Results».

## Eliminar resultados do arquivo

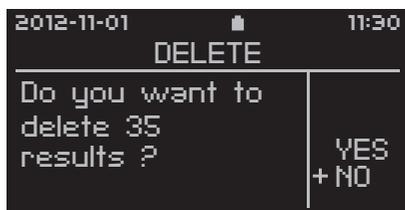
- Para eliminar resultados, selecione «Delete» a partir da janela «Results» e confirme com .



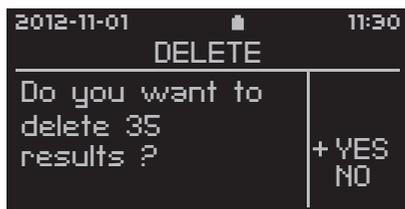
- A janela «Delete Results» mostra todas as ID de amostra arquivadas por ordem cronológica inversa. Selecione os resultados a eliminar tal como descrito na seção para exportação de resultados.



- Aparece a janela «Delete» e «NO» está selecionado por pré-configuração. Prima  ou  para sair desta janela e voltar à janela «Delete Results».



- Selecione «YES» e confirme com  e os resultados selecionados são eliminados do arquivo do Analyser. Todos os outros resultados permanecem no arquivo. O progresso da eliminação é indicado por uma barra de progresso.

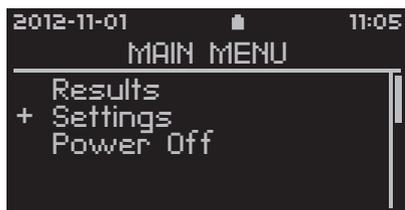


Após uma eliminação bem sucedida, o visor volta automaticamente à janela «Results».

# 6 Menu principal: Configurações

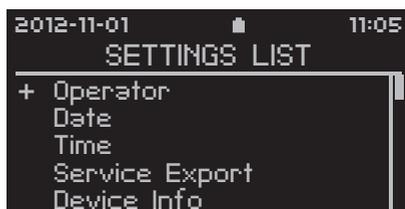
## Configurações

- Para alterar as configurações gerais do Analyser, selecione «Settings» no «Main Menu» e confirme com .
- É apresentada uma lista de todas as configurações disponíveis. Utilize  e  para deslocar-se na lista completa.

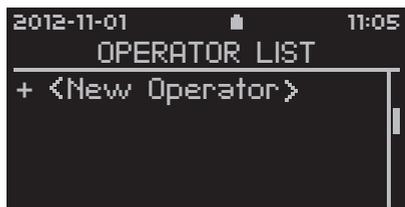


## Introduzir uma ID de operador

- Selecione «Operator» na «Settings List» e confirme com .



- Abre-se assim a janela «Operator List». Selecione «New Operator» para introduzir um novo operador na lista. Confirme com .



- Introduza um novo operador utilizando o teclado e confirme com . Prima  de novo para guardar o novo operador.



Agora, a «Operator List» contém um operador. Continue como previamente descrito para introduzir mais operadores.

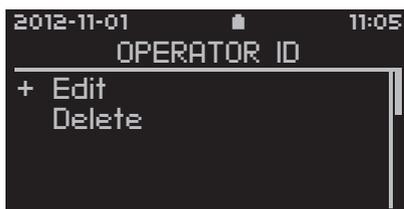
## Alterar uma ID de operador

Só é possível alterar os operadores existentes quando não está a ser executada qualquer análise. Selecione «Operator» na «Settings List» e confirme com  para entrar na «Operator List».

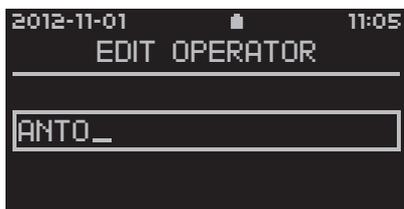
- Selecione o operador que tem de ser alterado. Confirme com .



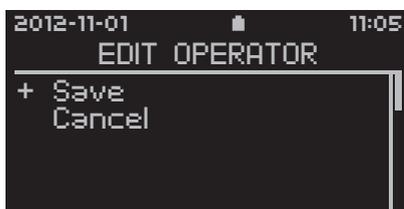
- Abre-se a janela «Operator ID». Selecione «Edit» e confirme com .



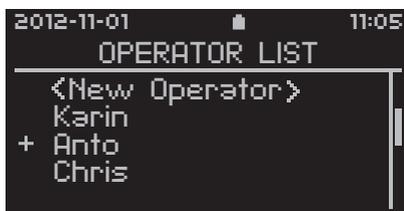
- Abre-se a janela «Edit Operator» e a entrada pode ser reescrita. Confirme com  quando terminar e abre-se o menu «Edit Operator».



Prima  de novo para guardar o operador alterado. Se seleccionar «Cancel» e confirmar com  a «Operator List» é reaberta inalterada.

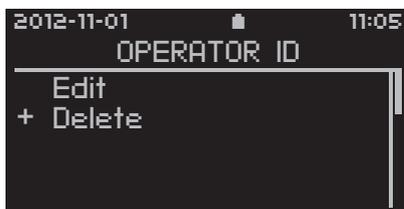


- Após a confirmação, o operador alterado é apresentado na «Operator List».



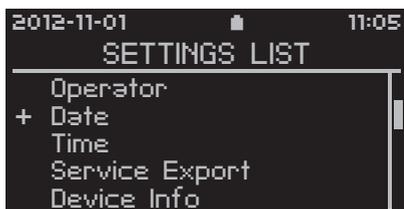
## Eliminar uma ID de operador

- Selecione «Delete» na janela «Operator ID» e confirme com . O operador é agora eliminado da «Operator List».

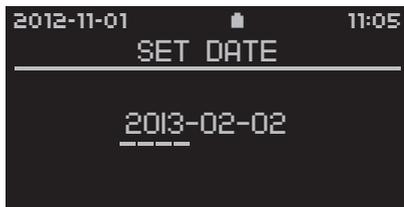


## Data

- Selecione «Date» na «Settings List» e confirme com  para configurar a data no Analyser.

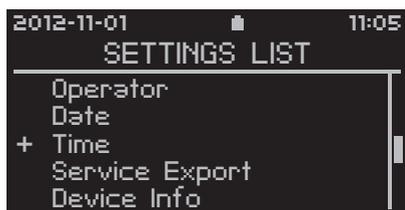


- Utilize as teclas  e  para seleccionar o número pretendido e confirme com , introduzindo primeiro o ano, seguido pelo mês e pelo dia. Confirme a data correta com .



## Hora

- Selecione «Time» na «Settings List» e confirme com  para configurar a hora no Analyser.

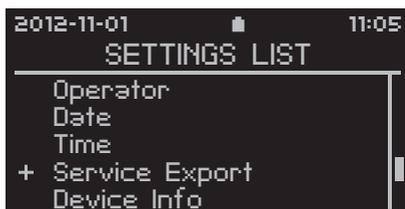


- Utilize as teclas  e  para seleccionar o número pretendido e confirme com , introduzindo primeiro as horas, seguidas pelos minutos. Confirme a hora correta com .



## Service Export

- Selecione «Service Export» na «Settings List» e confirme com  para exportar os dados codificados da última análise ou das 10 últimas análises. Siga as instruções apresentadas no ecrã e proceda de forma semelhante à descrita em "Exportar resultados do arquivo".



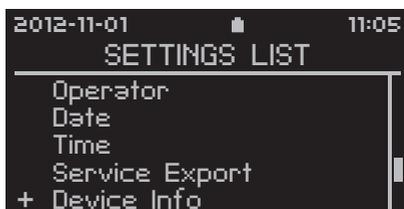
- ❗ **Nota:** a ferramenta Service Export destina-se a auxiliar a Assistência Técnica para solucionar problemas com o Pima Analyser. Os ficheiros de Service Export só podem ser lidos com a correspondente software descodificadora adequada. O Service Export pode demorar até uma hora, dependendo do número de ficheiros a exportar e do dispositivo de armazenamento USB utilizado.

---

## Informação do aparelho (Device Info)

A janela «Device Info» fornece uma breve visão geral de algumas características importantes do Analyser.

- Selecione «Device Info» na «Settings List» e confirme com  para visualizar os dados do estado do Analyser.



- Podem ser obtidas as seguintes informações:



| Categoria                                      | Informação  |
|--|---|
| Aparelho (Device):                             | Número de série do Pima Analyser                              |
| Software:                                      | Versão de Software instalada no Pima Analyser                 |
| Bateria (Battery):                             | Estado de carga atual da bateria interna                      |
| Arquivo (Archive):                             | Número de resultados guardados no arquivo                     |
| Transferência externa de dados (Connectivity): | Modems móveis que podem ser utilizados com este Pima Analyser |

---

---

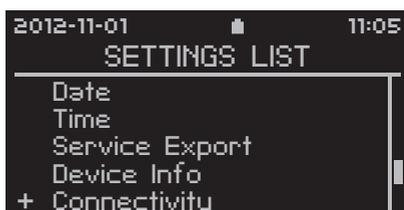
## Transferência externa de dados (Connectivity)

- Esta opção só está disponível em combinação com a correspondente hardware e software Pima versão 0.39.1 ou superior.

Para uma transferência de dados via Wireless, por favor consulte o

“Alere™ Connectivity Pack I and II –

Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01” ou contacte o seu distribuidor local.



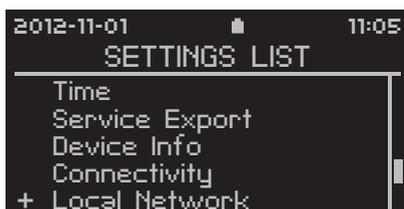
## Rede local (Local Network)

- Esta opção está disponível em combinação com a respetiva hardware e software Pima versão 0.40.0 ou superior.

Para mais informações sobre transferência de dados via LAN por favor consulte o

“Alere™ Connectivity Pack III –

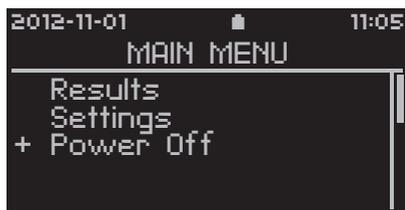
Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01”.



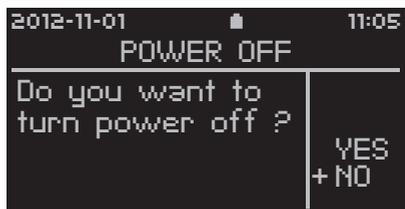
# 7 Menu principal: Desligar

## Desligar o Pima Analyser

- Para desligar o Pima Analyser, selecione «Power Off» no «Main Menu» e confirme com .



- Abre-se a janela «Power Off» e, como medida de segurança, «NO» está selecionado por pré-configuração.



- No caso da seleção de «Yes» e confirmação com , o ecrã indicará que o Analyser está a desligar-se. Este processo pode demorar até um minuto. Quando a sequência de encerramento chegar ao fim, o Analyser desliga-se a si próprio, o ecrã fica preto e ouve-se um apito.



- ❗ Retire qualquer dispositivo de armazenamento da porta USB antes de desligar o Analyser.

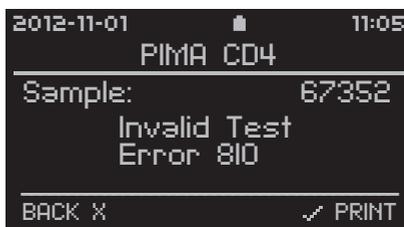
# 8 Códigos de erro e Assistência Técnica

**Nota:** se o Analyser não reagir a qualquer entrada a partir do teclado, mantenha premido o botão Ligar na parte de trás do Analyser até o ecrã ficar preto e ouvir um único e longo apito, confirmando que o Analyser está agora desligado. Reinicie o Pima Analyser.

## Janela de códigos de erro

O Pima Analyser realiza uma série de verificações para garantir que todas as etapas do processo de análise são terminadas com êxito.

Caso numa dessas verificações descubra um erro, o teste será automaticamente cancelado, o cartucho ejetado e um código de erro aparece no ecrã (é mostrado um exemplo à direita).



## Assistência Técnica

Para obter Assistência Técnica, contate o seu distribuidor local ou ligue para o respetivo número da sua região:

Europa: +44 161 483 9032

África: +27 21 5315 999

Ásia-Pacífico: +61 7 3363 7166

Índia: +91 11 45089400

América Latina: +57 2 6618916,  
+57 2 6618797

Rússia e CEI: +972 8 9429 683

EMEproductsupport@alere.com

Afrisupport@alere.com

au.techsupport@alere.com

technical.service@alere.com

la.techsupport@alere.com

Tsupport@organics.co.il

---

## Códigos de erro

| Código de erro | Ação  |
|----------------|---|
| 200            | Desligue o Analyser no Main Menu e reinicie-o.<br>Se o erro persistir, contacte o distribuidor local.                                     |
| 201            | Verifique se a janela de controlo do cartucho estava totalmente cheia. Repita o teste com um novo cartucho.                               |
| 202            | Verifique se a tampa do cartucho estava completamente fechada. Repita o teste com um novo cartucho.                                       |
| 203            | Verifique a data de validade do cartucho.<br>Verifique se a data está correta no Pima Analyser.<br>Repita o teste com um cartucho válido. |
| 205            | Contacte o distribuidor local.  |
| 206            | Análise cancelada pelo operador.<br>Não é requerida qualquer ação.  |
| 207            | Repita o teste com um novo cartucho.<br>Se o erro persistir, contacte o distribuidor local.   |
| 210, 220, 230  | Repita o teste com um novo cartucho.<br>Se o erro persistir, contacte o distribuidor local.   |
| 211            | Desligue o Analyser no Main Menu e reinicie-o.<br>Se o erro persistir, contacte o distribuidor local.                                     |
| 300-399        | Contacte o distribuidor local.  |
| 810            |   |
| 820            |   |
| 825            |   |
| 830            |   |
| 840            |   |
| 850            |   |
| 860            | Repita o teste com um novo cartucho.  |
| 870            | Se o erro persistir, contacte o distribuidor local  |
| 880            |   |
| 910            |   |
| 920            |   |
| 930            |   |
| 940            |   |

---

# 9 Avisos e mensagens de erro

## Erro de arquivo

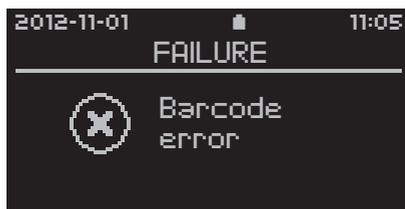
- ❗ Se for alcançado o limite de capacidade do arquivo, o ecrã apresenta a janela «Archive full». Não podem ser realizadas análises adicionais pelo Analyser enquanto os dados não forem exportados e eliminados do arquivo.



Mesmo que o limite de capacidade do arquivo for alcançado, todas as funções do menu permanecem ativas.

## Erros de código de barras

No caso raro de o Analyser ter dificuldades em ler o código de barras do cartucho, aparece a janela «Barcode error».



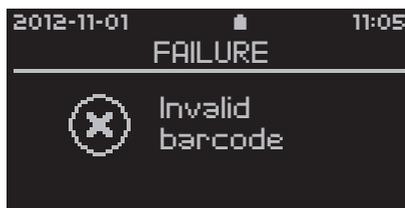
- Prima  ou  e introduza o número impresso por baixo do código de barras na bolsa do cartucho (círculo delineado na imagem). Prima  para confirmar e continue. Os código de barras (e respetivos números) contêm informações importantes específicas do cartucho e podem diferir de um cartucho para outro.



- Prima  em vez de introduzir um código de barras e abre-se a janela «Abort Analysis».
- ❗ Verifique se o código de barras do cartucho está danificado ou apresenta marcas.

- 
- ❗ NÃO utilize o código de barras de um cartucho diferente quando o introduzir manualmente. A introdução manual de códigos de barras é documentada nas páginas de resultados do teste.

- Caso o código de barras do cartucho não corresponda ao tipo de análise instalado no Analyser, abre-se a janela que se segue.



- ❗ Para obter informações relacionadas com a software de teste disponível, contacte o seu distribuidor local.

## Erros de entradas

É obrigatório introduzir as ID do operador e da amostra para visualizar os resultados de um teste. Tentar confirmar campos de entrada em «branco» para a ID do operador e da amostra ID ativa a seguinte mensagem de erro.

- Introduza as ID válidas do operador e da amostra para continuar.



No caso da introdução de uma nova ID de operador na lista de operadores, mas já existir um operador com o mesmo nome ou número, aparece a seguinte janela.

- Prima  ou  e escolha um nome ou número diferente para o novo operador.



## Erros de exportação

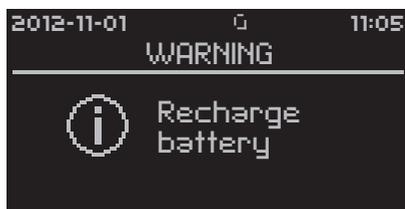
Se aparecer a janela «Export failed», ocorreu um erro não especificado durante a exportação dos resultados. Isto pode ter sido causado pelo dispositivo de armazenamento ou pelo Analyser.



- Prima  ou  e retire o dispositivo de armazenamento. Repita a exportação dos resultados. Se falhar uma segunda vez, insira um dispositivo de armazenamento USB diferente e exporte os resultados.

## Aviso de fornecimento de corrente

Aparece a janela «Warning Recharge battery», indicando que a bateria integrada do Analyser está fraca. Este aviso pode surgir em qualquer altura, mesmo durante uma análise ativa. Neste momento, o Analyser está completamente funcional e a análise pode continuar.



- ❗ Recomenda-se que ligue o Pima Analyser à rede de CA antes de iniciar uma outra análise.
- Prima  ou  para continuar.

## Erro de fornecimento de corrente

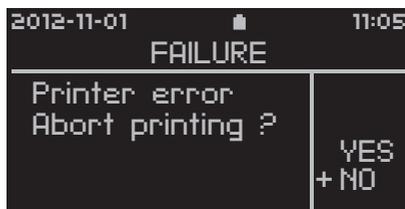
Aparece a janela «Recharge battery» se o nível da bateria integrada for demasiado baixo para realizar uma outra análise. O Analyser não pode realizar mais análises enquanto a bateria não for recarregada ou o Analyser for ligado à rede de CA.



- Neste caso, as funções do menu podem manter-se ativas. Prima  ou  para continuar.
- ❗ Recomenda-se que ligue o Pima Analyser à rede de CA antes da bateria integrada estar totalmente descarregada.

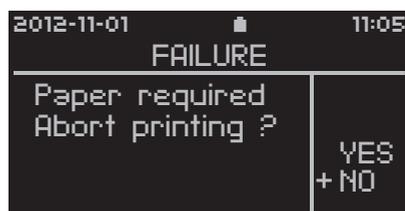
## Erros da impressora

Caso o operador tente imprimir resultados sem uma Pima Printer ligada ao Analyser, aparece a janela «Failure».



Caso a Pima Printer ficar sem papel, aparece a seguinte janela.

Depois de um novo rolo de papel ser inserido, confirme a continuação da impressão com . No caso do erro ocorrer durante a impressão de um relatório de teste Pima, o último relatório é impresso de novo.



Para mais informações sobre a Pima Printer, consulte o Manual do Utilizador da Pima Printer (UG-PIMA-02).

## Erro de seleção

Se o operador tentar imprimir, exportar, exportar e eliminar ou eliminar os resultados de testes arquivados sem selecionar um resultado antes de executar o comando, abre-se a seguinte janela.

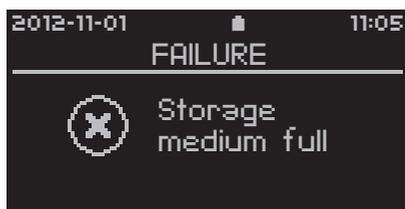
- Prima **X** e selecione um ou mais testes antes de primir **✓**.



## Erros de arquivamento

Se, durante a exportação, a capacidade de arquivamento do dispositivo de armazenamento for excedida, abre-se a seguinte janela.

- Prima **✓** ou **X** e retire o dispositivo de armazenamento. Insira um outro dispositivo de armazenamento com capacidade de arquivamento adequado e tente exportar de novo.



Se, durante a exportação, o dispositivo de armazenamento for retirado da porta USB, abre-se a seguinte janela.

- Prima **✓** ou **X**, volte a inserir o dispositivo de armazenamento e tente exportar de novo.



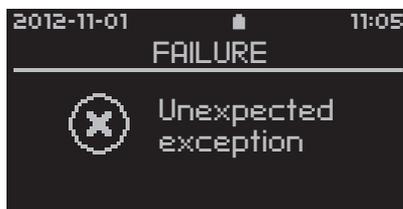
---

## Erros indefinidos

É possível que ocorra um erro indefinido durante o funcionamento do Pima Analyser.

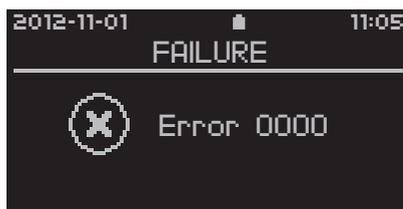
Esta mensagem de erro pode ocorrer se o Analyser cancelar inesperadamente o arranque.

- Mantenha premido o botão Ligar situado na parte de trás do Analyser até o ecrã ficar preto.  
De seguida, reinicie o Analyser.



Esta mensagem de erro pode surgir em qualquer altura. Dependendo do que provocou o erro, é possível que o operador possa continuar a navegar pelos menus do Analyser e iniciar um novo teste.

- Se o erro causar a paralisação do Analyser, mantenha premido o botão Ligar na parte de trás do Analyser até o ecrã ficar preto.  
De seguida, reinicie o Analyser.



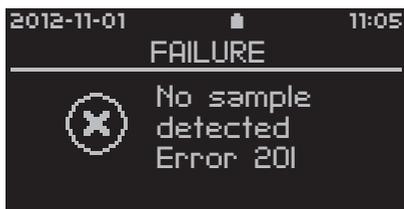
Esta mensagem de erro pode surgir durante o processo de instalação inicial e fará com que o Analyser pare.

- Pressione e segure o botão Ligar na parte de trás do Analyser até que o ecrã mudar e ficar preto.  
Em seguida, reinicie o Analyser.  
Se o erro persistir entre em contacto com o seu distribuidor local.



## Erro de volume

Antes de cada análise, o Analyser verifica o volume de amostra recolhido no Pima test cartridge. Se o Analyser detetar um volume insuficiente, abre-se a seguinte janela.



- Prima  ou  e abre-se a janela «Abort Analysis».
- O operador pode anular esta mensagem de erro selecionado «NO» na janela «Abort Analysis» e o processo de análise continuará.
- Nas páginas de resultados, é documentada a anulação do Erro 201.





Alere Technologies GmbH  
Loebstedter Str. 103–105  
D-07749 Jena, Germany  
[www.AlereHIV.com](http://www.AlereHIV.com)

© 2014 Alere. Todos os direitos reservados.

Alere™ e Pima™ são marcas comerciais do grupo de empresas Alere.

UG-PIMA-01-03-PT

Data de revisão: 15-Jan-2014